ASCP (PC)

پری پرائمری بچوں کے لیے اسکول کے بعد دیکھ بھال کا پروگرام [ASCP(PC)]

After School Care Programme for Pre-primary Children [ASCP(PC)]

سروس کی نوعیت

- پری پرائمری بچوں کے لیے بچوں کی نگہداشت کی سروسز فراہم کرنا جن کے والدین یا دیکھ بھال کرنے والے انہیں اسکول کے اوقات سے پہلے/بعد میں مناسب دیکھ بھال فراہم کرنے سے قاصر ہوں۔
- سروس صارفین کو دلچسپ، تخلیقی، ترقیاتی اور سماجی سرگرمیوں میں حصہ لینے کے لیے گروپ/انفرادی سرگرمیاں فراہم کی جائیں گی۔

خدمت کا ہدف

3 سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے یا

کنڈرگارٹن/کنڈرگارٹن-مع-چائلڈ کیئر سنٹرز میں نرسری (K1) ، لوئر (K2) یا اپر (K3) کلاسوں میں جانے والے بچے

خدمت کے اوقات

پیر سے جمعہ تک دن میں تین سیشن (یعنی صبح کا سیشن، دوپہر کا سیشن اور شام کا سیشن) کھولنا (ماسوائے عام تعطیلات کے)

کچھ سینٹر اپنے متعلقہ اضلاع کی خدمت کی طلب کو پورا کرنے کے لیے اضافی افتتاحی سیشن (مثال کے طور پر بروز ہفتہ، اتوار یا عوامی تعطیلات کے دوران) فراہم کر سکتے ہیں۔

فیس

- فیس وصول کرنے کی سطح کا تعین محکمہ برائے سماجی بہبود کرتا ہے۔
- مالیاتی مشکلات کے حامل ضرورت مند خاندان فیس میں کمی / معافی کے لیے براہ راست سروس آپریٹرز سے رجوع کر سکتے ہیں۔

درخواست

سروس آپریٹرز کو براہ راست درخواست

Service Nature

- Provide child care services for pre-primary children whose parents or carers are unable to provide proper care to them before / after school hours
- Group / individual activities will be provided to service users to participate in interesting, creative, developmental and social activities

Service Target

Children aged 3 to under 6; or

Children attending nursery (K1), lower (K2) or upper (K3) classes in kindergartens / kindergarten-cum-child care centres

Service Hours

Opening three sessions a day (i.e. the morning session, afternoon session, and evening session) from Monday to Friday (except public holidays)

Some Centres may provide extra opening sessions (for example, during Saturdays, Sundays or Public Holidays) to meet the service demand of their respective districts

Fees

- The fee charging level is determined by Social Welfare Department
- Needy families with financial hardship may approach service operators direct for fee reduction / waiving

Application

Direct application to service operators

NSCCP

گردونواح معاونت نگہداشت اطفال پروجیکٹ (NSCCP)

Neighbourhood Support Child Care Project (NSCCP)

سروس کی نوعیت

- لچکدار بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت مہیا کرے
- گردونواح میں کمیونٹی کی شرکت اور باہمی مدد کو فروغ دینا
- سروس کے اجزاء: گھر کی بنیاد پر بچے کی دیکھ بھال کی خدمت اور مرکز کی بنیاد پر دیکھ بھال گروپ

خدمت کا ہدف

گھر کی بنیاد پر بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت: 9 سال سے کم عمر بچے

سینٹر-کی بنیاد پر نگہداشت گروپ: 3 سے لے کر 9 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

گھر کی بنیاد پر بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت: 7 بجے صبح سے 11 بجے رات

سینٹر-کی بنیاد پر نگہداشت گروپ: اختتام ہفتہ اور کچھ اختتام ہفتہ پر رات 9 بجے تک

فیس

- جیسا کہ سروس آپریٹرز کی جانب سے تعین کیا گیا اور سماجی محکمہ بہبود کی جانب سے منظور کیا گیا
- سماجی ضروریات کے حامل کم آمدنی والے خاندان فیس میں کمی/چھوٹ کی درخواست کے لیے سروس آپریٹرز سے رجوع کر سکتے ہیں

درخواست

سروس آپریٹرز کو براہ راست درخواست

Service Nature

- Provide flexible child care services
- Promote community participation and mutual help in the neighbourhood
- Service components: home-based child care service and centre-based care group

Service Target

Home-based child care service:
Children aged under 9

Centre-based care group:
Children aged 3 to under 9

Service Hours

Home-based child care service:
7 a.m. to 11 p.m.

Centre-based care group:
Till 9 p.m. on weekdays and some weekends

Fees

- As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department
- Low income families with social needs may approach service operators for fee reduction / waiving application

Application

Direct application to service operators

استفسار Enquiry

سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کی ہاٹ لائن
SWD Hotline : 2343 2255

ویب سائٹ
Website : https://www.swd.gov.hk

巴基斯坦文及英文版本
Urdu & English Versions

دن کی نگہداشت اطفال خدمات

Day Child Care Services

February 2024

社會福利署
Social Welfare Department

بچوں کو اکیلا مت چھوڑیں

تعارف

ان والدین کی معاونت کرنے کیلئے جو کام کرنے اور دیگر وجوہات کی بنا پر اپنے چھوٹے بچوں کی دیکھ بھال نہیں کر سکتے ہیں، سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کئی طرح کی بچوں کی دیکھ بھال کی خدمات مہیا کرنے کیلئے سبسڈی مہیا کرتا ہے، تاکہ والدین اور ان کے چھوٹے بچوں کی مختلف ضروریات کو پورا کیا جا سکے۔

Don’t Leave Children Unattended

Introduction

To assist parents who cannot take care of their young children because of work or other reasons, the Social Welfare Department subsidies non-governmental organisations to provide different types of child care services to meet the needs of the parents and their young children.

CCC

بچوں کی دیکھ بھال کا مرکز (CCC) خدمت

[بشمول خود مختار CCCs اور کنڈرگارٹنز (KGs) کے ساتھ منسلک CCCs]

Child Care Centre (CCC) Service

including standalone CCCs and CCCs attached to Kindergartens (KGs)

سروس کی نوعیت

پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر کے بچوں کو ڈے کیئر سروس فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ : 8 بجے صبح سے 6 بجے شام
ہفتہ : 8 بجے صبح سے 1 بجے دن

فیس

- KGs کے ساتھ منسلک خود مختار CCCs اور CCCs کی جانب سے چارج کی جانے والی سروس فیس کو بالترتیب محکمہ برائے سماجی بہبود اور مشترک دفتر برائے تعلیمی بیورو کے کنڈرگارٹن اور چائلڈ کیئر سینٹرز سے منظور کرانا ہوگا۔
- پورے دن کی امدادی CCC سروس حاصل کرنے والے بچوں کے والدین اپنے امداد یافتہ CCCs کے ذریعے چائلڈ کیئر سنٹر پیرنٹ سبسڈی (CCCPS) کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ مالیاتی تشخیص کرانے کی ضرورت نہیں ہے
- کم آمدنی کے حامل خاندانوں کے بچے جو پورے دن کی بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت وصول کر رہے ہیں وہ کنڈرگارٹن اور بچوں کی دیکھ بھال کے مرکز کی فیس میں چھوٹ کی اسکیم (KCFRS) کے لئے درخواست دے سکتے ہیں تا کہ کام کرنے والے خاندان اور طالب علم مالی معاونت ایجنسی (WFSFAA) کے طالب علم فنانس آفس سے خدمت کی فیس کا جزوی یا مکمل طور پر احاطہ کیا جا سکے

درخواست دہندگان درخواست فارم، رہنمائی کے نوٹس اور متعلقہ درخواست کے دستاویزات CCCs جن میں ان کے بچے پڑھ رہے ہوں / دیکھ بھال کی خدمات موصول کر رہے ہوں، سے حاصل کر سکتے ہیں اور عمل کاری کے لیے WFSFAA کو جمع کرا سکتے ہیں۔ KCFRS کی تفصیلی معلومات کے لئے، براہ مہربانی EDB کی ویب سائٹ ملاحظہ فرمائیں:

https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں

Service Nature

To provide day care service to the children aged from birth to under 3

Service Target

Children aged from birth to under 3

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fees

- Service fees charged by standalone CCCs and CCCs attached to KGs have to be approved by Social Welfare Department and Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau respectively
- Parents with children receiving full-day aided CCC service can apply for Child Care Centre Parent Subsidy (CCCPS) through their aided CCCs. Financial assessment is not required
- Children from low income families receiving full-day child care service can apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) to cover part or whole of service fee from the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA)

The Applicants may obtain application forms, guidance notes and the related application documents from the CCCs in which their children are studying/receiving care services and submit to WFSFAA for processing. For detailed information of KCFRS, please visit WFSFAA website:

https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm

Application

Direct applications at the preferred Centres

OCCS

اتفاقی چائلڈ کیئر سروسز (OCCS)

Occasional Child Care Service (OCCS)

سروس کی نوعیت

اچانک مصروفیات یا مختلف ذمہ داریوں والے والدین یا دیکھ بھال کرنے والوں کے لئے پورے دن، آدھے دن یا کچھ خود مختار CCCs اور KG-مع-CCCs میں دو گھنٹے کے سیشن کی بنیاد پر OCCS فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

خود مختار CCCs :
پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

KG-مع-CCCs :
پیدائش/2 سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ : 8 بجے صبح سے 6 بجے شام
ہفتہ : 8 بجے صبح سے 1 بجے دن

فیس

- پورے دن کے سیشن کے لیے $64، آدھے دن کے سیشن کے لیے $32، دو گھنٹے کے سیشن کے لیے $16، علاوہ کھانے کے چارجز
- سماجی ضروریات کے حامل کم آمدن والے خاندانوں کے لئے فیس میں تخفیف / سبسڈی

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں

Service Nature

To provide OCCS on full-day, half-day or two-hour sessional basis at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs for parents or carers with sudden engagements or various commitments

Service Target

Standalone CCCs:
Children aged from birth to under 3

KG-cum-CCCs:
Children aged from birth / 2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fees

- $64 for a full-day session, $32 for a half-day session, $16 for a two-hour session, excluding meal charge
- Fee reduction / waiving for low income families with social needs

Application

Direct applications at the preferred Centres

EHS

توسیعی اوقات کی خدمت (EHS)

Extended Hours Service (EHS)

سروس کی نوعیت

خاندانوں اور کام کرنے والے والدین کی سماجی ضروریات کو پورا کرنے کے لئے کچھ خود مختار CCCs اور KG-مع-CCCs میں بچے کی دیکھ بھال میں مدد کے طویل گھنٹے فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

خود مختار CCCs :
پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

KG-مع-CCCs :
پیدائش/2 سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ : 6 بجے دن سے 7 بجے دوپہر / 8 بجے رات

ہفتہ : 1 بجے دن سے 2 بجے دن / 3 بجے دوپہر / 8 بجے رات

* انفرادی سینٹرز کے اپنی سروس کی مانگ پر منحصر سروس کے اوقات مختلف ہو سکتے ہیں

فیس

- فی گھنٹہ کی شرح $13 پر وصول کی جاتی ہے
- سماجی ضروریات کے حامل کم آمدن والے خاندانوں کے لئے فیس میں سبسڈی

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں۔

Service Nature

To provide longer hours of child care assistance at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs to meet the social needs of families and working parents

Service Target

Standalone CCCs:
Children aged from birth to under 3

KG-cum-CCCs:
Children aged from birth / 2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday:
6 p.m. to 7 p.m. / 8 p.m.

Saturday:
1 p.m. to 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

* Individual centres may vary their service hours depending on the service demand

Fees

- Hourly rate is charged at $13
- Fee subsidy for low income families with social needs

Application

Direct applications at the preferred Centres